

Совет Безопасности

Distr.: General
7 July 2015
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции Совета Безопасности 2137 (2014), в которой Совет принял к сведению просьбу правительства Бурунди о направлении в Бурунди миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами, просил Генерального секретаря учредить такую миссию для наблюдения за избирательным процессом и представления информации о нем сразу же после завершения мандата Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ) и просил далее эту миссию представлять информацию Совету Безопасности до, во время и после выборов 2015 года. В докладе содержится обзор избирательного процесса, а также политической ситуации и обстановки в области безопасности в период до проведения выборов вплоть до 29 июня 2015 года. В нем также освещаются вопросы, касающиеся развертывания и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди (МООНВБ), а также деятельности других структур Организации Объединенных Наций, занимающихся Бурунди и действующих в этой стране.

II. Основные события

A. Учреждение МООНВБ

2. В соответствии с резолюцией 2137 (2014) Совета Безопасности МООНВБ официально начала свою деятельность 1 января 2015 года. 10 ноября 2014 года я назначил бывшего президента Маврикия Кассема Утима моим Специальным посланником и главой МООНВБ, а 18 ноября — Иссаку Суну (Нигер) заместителем главы миссии. 14 мая 2015 года Специальный посланник Утим был вынужден уйти в отставку со своего поста по состоянию здоровья, и с того момента г-н Суна исполняет обязанности главы МООНВБ.

3. С самого начала Специальный посланник Утим наладил взаимодействие с различными заинтересованными сторонами, включая президента Республики Пьера Нкурунзизу, председателей Национальной ассамблеи и сената, а также министра иностранных дел и международного сотрудничества, с которыми он





обсудил соглашение о статусе миссии, подписанное 21 января, нескольких членов кабинета министров и государственных должностных лиц, председателя Независимой национальной избирательной комиссии (ННИК) и представителей дипломатического корпуса в Бужумбуре. Специальный посланник Утим также встречался с несколькими бывшими президентами Бурунди, лидерами политических партий и различными заинтересованными сторонами, принимающими участие в процессе выборов. На встречах со всеми своими собеседниками Специальный посланник отмечал необходимость обеспечения того, чтобы выборы имели свободный, честный, транспарентный, всеохватный и мирный характер. В этой связи Специальный посланник Утим оказывал поддержку усилиям министра внутренних дел, направленным на возобновление политического диалога, а также выступил инициатором подписания 9 марта хартии об отказе от насилия в ходе выборов.

4. С момента своего создания МООНВБ играла ключевую роль в деле отслеживания политической ситуации и обстановки в плане безопасности и представления соответствующей информации, что позволяло Секретариату регулярно проводить брифинги для Совета Безопасности и Комиссии по миростроительству, посвященные событиям в этой стране, а также в деле контроля и наблюдения за избирательным процессом и представления Генеральному секретарю информации через Департамент по политическим вопросам Секретариата. Как Генеральный секретарь указал в своем письме от 11 июня на имя Председателя Совета Безопасности (S/2015/447), рост напряженности в отношениях между различными политическими заинтересованными сторонами в Бурунди обусловил необходимость укрепления оперативного потенциала МООНВБ в целях усиления роли Миссии в деятельности по наблюдению и для того, чтобы она могла выполнять свой мандат оптимальным образом.

B. События в политической области и сфере безопасности

5. С января 2015 года политическая ситуация в стране была напряженной вследствие введения дополнительных антидемократических ограничений на выражение политических взглядов и позиций, отличных от взглядов и позиций правительства. В политической сфере центральное место занимал вопрос о праве президента Нкурунзизы баллотироваться в президенты от правящей партии — Национального совета в защиту демократии-Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД). Сторонники правящей партии утверждали, что президент Нкурунзиза имеет право на третий срок полномочий, поскольку он впервые стал президентом в 2005 году по решению парламента, а не по итогам всеобщего голосования; при этом ее противники заявляли, что в Конституции содержится ссылка на Арушское соглашение, в соответствии с которым президентские полномочия ограничиваются двумя пятилетними сроками. Лидеры оппозиционных партий, некоторые представители гражданского общества, Конференция католических епископов и некоторые видные представители правящей партии решительно выступали против третьего срока полномочий для президента Нкурунзизы и предупреждали о серьезных последствиях такого решения для обеспечения стабильности в стране. 18 февраля, через три месяца после вступления в должность Генерального директора Национальной разведывательной службы (НСР), генерал-майор Годфруа Нийомбаре, являвшийся членом НСЗД-СЗД, был уволен якобы после того, как он представил президенту Нкурунзизе

доклад, содержание которого впоследствии получило огласку и в котором он рекомендовал президенту не баллотироваться на третий срок по ряду политических причин и соображений безопасности.

6. В связи с этим партия НСЗД-СЗД провела 25 апреля конгресс и назначила президента Нкурунзизу своим кандидатом на президентских выборах в 2015 году. После своего назначения президент призвал политические партии, организации гражданского общества и средства массовой информации соблюдать законность и правопорядок. Он также предупредил, что «возмутители спокойствия» будут привлечены к ответственности. Выдвижение кандидатуры президента Нкурунзизы вызвало резкую критику со стороны лидеров оппозиции и представителей организаций гражданского общества. 26 апреля организации гражданского общества провели совместную кампанию «Нет третьему мандату», а политические партии высказались против предоставления третьего срока полномочий в ходе демонстраций, состоявшихся в районах Бужумбуры, а именно в Мусаге, Мутакуре, Чибитоке, Ньякабиге и Нгарагаре. 28 апреля акции протеста также состоялись в нескольких районах провинций Чибитоке и Муйинга. В ряде случаев протестующие бросали камни в сотрудников полиции, которые в ответ открывали огонь, применяя боевые патроны. Полиция также применяла слезоточивый газ и водометы для разгона демонстрантов и пресечения столкновений между проправительственными группами молодежи и участниками акций протеста. 26 апреля правительство приказало частной радиостанции «Радьо пюблик африкен» (РПА) приостановить прямые трансляции и распорядилось о прекращении работы по всей стране еще двух частных радиостанций «Бонеша FM» и «Радио Исанганиро» на том основании, что их вещательная деятельность является одной из форм участия в восстании.

7. 28 апреля 14 членов сената в соответствии с Конституцией Бурунди обратились с запросом в Конституционный суд с тем, чтобы он дал толкование статей 96 и 302 Конституции. Впоследствии заместитель председателя Конституционного суда Сильвер Нимпагаритсе бежал в Руанду, с тем чтобы «не поддаться давлению», которое, по его словам, оказывалось на членов Суда. 5 мая Конституционный суд вынес заключение о том, что президент Нкурунзиза имеет право баллотироваться на третий срок. 6 мая в своем обращении к нации президент Нкурунзиза принял к сведению заключение Конституционного суда и сообщил о том, что в случае его избрания президентом 26 июня это будет его последним сроком полномочий в соответствии с заключением Суда. Вынесенное Конституционным судом заключение вызвало новую волну демонстраций в Бужумбуре, причем акции протеста, в ряде которых применялось насилие, состоялись и в других районах. Было отмечено несколько случаев, когда силы безопасности применяли чрезмерную силу против демонстрантов.

8. 13 мая, когда президент Нкурунзиза принимал участие в чрезвычайной встрече на высшем уровне Восточноафриканского сообщества (ВАС) в Дар-эс-Саламе, Объединенная Республика Танзания, для обсуждения политической ситуации и обстановки в плане безопасности в Бурунди, группа старших армейских офицеров и сотрудников полиции во главе с генерал-майором Годфруа Нийомбаре, бывшим директором НРС, объявила по частным радиостанциям о том, что они больше не признают президента Нкурунзизу в качестве главы государства и что правительство распускается. Лидер переворота также объявил о том, что он создал «комитет национального спасения», который будет способствовать возвращению страны «на верный путь» и осуществлению руководства

избирательным процессом. Это сообщение приветствовали тысячи людей в Бужумбуре, а также некоторые лидеры оппозиции и гражданского общества. Спонтанные демонстрации в поддержку переворота проходили в основном в Бужумбуре. Многие другие бурундийцы осудили переворот. Попытка переворота была сорвана в результате продолжавшихся в течение двух дней столкновений между организаторами переворота и военными, сохранившими верность президенту Нкурунзизе, которыми командовал начальник штаба сухопутных войск генерал Прим Нионгабо. Организация Объединенных Наций, Африканский союз, ВАС, Международная конференция по району Великих озер (МКРВО) и несколько государств-членов осудили попытку государственного переворота.

9. 15 мая после возвращения в Бурунди президент Нкурунзиза выступил с обращением к нации, в котором он поблагодарил верные ему силы за срыв попытки государственного переворота, предостерег демонстрантов от продолжения акций протеста и призвал бурундийцев оказать содействие проведению выборов. Согласно данным бурундийских властей, 12 лидеров переворота были убиты, 35 человек были ранены, 40 сдались и 9 были арестованы, включая одного генерала и двух комиссаров полиции. 16 мая 17 предположительных лидеров переворота предстали перед Высоким судом Бужумбуры-Мэри и впоследствии были заключены под стражу.

10. После попытки государственного переворота политическая напряженность возросла. В то время, когда прилагались усилия для возобновления политического диалога между правительством и оппозицией, политический лидер оппозиции Зеди Ферузи, представлявший Союз за мир и развитие (СМР)-Зигамибанга, был убит 23 мая его телохранителем, в результате чего оппозиция отказалась от участия в этом процессе. Далее, как об этом более подробно говорится ниже, 1 июня два ключевых члена ННИК подали в отставку и покинули страну, что поставило под сомнение способность ННИК продолжать свою деятельность, поскольку для принятия решений требуется кворум в составе пяти членов.

11. Свидетельством дальнейшей эскалации напряженности является то, что нападения с применением гранат стали практически повседневным явлением в Бужумбуре и нескольких городских центрах в сельских районах. В результате совершенного 22 мая нападения с применением гранат на центральный рынок в Бужумбуре два человека погибли и многие получили ранения; несколько подобных нападений были совершены 20 июня на полицейские участки в окрестностях Бужумбуры, при этом погибли 11 сотрудников полиции; 22 июня в северном городе Нгози было совершено еще одно нападение, в результате которого были убиты четыре человека и ранения получили 25 человек. Полиция возлагает ответственность за нападения на активистов оппозиции, в то время как оппозиционные партии заявляют, что эти нападения использовались для обоснования репрессий в их отношении. Еще несколько нападений с применением гранат было совершено 25 июня в провинции Бубанза, где было ранено пять человек, и 27 июня в нескольких районах Бужумбуры, где погибли по меньшей мере три человека.

12. Второй вице-президент Бурунди Жервэ Руфьикири и председатель Национальной ассамблеи Пи Нтавьоханьюма 25 и, соответственно, 28 июня бежали из Бурунди, ссылаясь на угрозу их безопасности в связи с тем, что они выступали против выдвижения президентом своей кандидатуры на третий срок полномочий.

C. Права человека и гуманитарная ситуация

13. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) указало несколько основных областей, вызывавших озабоченность в течение рассматриваемого периода, которые касались нарушения права на жизнь, пыток, жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, произвольных арестов и задержания, нарушения свободы печати и права на получение информации. По состоянию на 29 июня 2015 года и в период с 26 апреля, когда начались столкновения между демонстрантами и полицией, УВКПЧ зарегистрировало по меньшей мере 58 убийств, в том числе четырех сотрудников сил обороны и безопасности, и сотни случаев ранения людей. Было арестовано около 307 человек, в том числе 14 несовершеннолетних. Большая часть арестованных подвергалась пыткам и жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращения со стороны сотрудников органов безопасности (главным образом полиции и разведывательных служб). Гражданские лица и демонстранты несли ответственность за некоторые случаи убийства и ранения сотрудников полиции, простых граждан и лиц, которые, как считается, являются членами молодежного крыла правящей партии «Имбонеракуре». Некоторые участники акций протеста также нанесли ущерб государственной и частной собственности.

14. Серьезную обеспокоенность также вызывает постоянно растущее число нарушений и инцидентов, отрицательно сказывающихся на осуществлении гражданских свобод, в частности права на свободу мирных собраний и ассоциации, убеждений и выражение мнений. УВКПЧ регулярно регистрировало такие случаи и информировало о них соответствующих государственных должностных лиц, в том числе сотрудников полиции. Информация также направлялась Национальной независимой комиссии по правам человека и Канцелярии Омбудсмена, с тем чтобы они могли предпринимать согласованные усилия для урегулирования этой ситуации.

15. Как отмечалось выше, с начала нынешнего года свобода выражения мнений и свобода печати подвергались все большим ограничениям, включая давление и угрозы со стороны бурундийских властей в отношении средств массовой информации и журналистов. После попытки государственного переворота, имевшей место 13 мая 2015 года, помещения и оборудование частных радио- и телевизионных станций РПА, «Радио Бонеша FM» и «Радио Исанганиро» были уничтожены, и они больше не функционируют.

16. Управление Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) сообщило о том, что по состоянию на 29 июня страну, спасаясь от насилия, покинули около 144 000 человек, которые бежали главным образом в соседние Объединенную Республику Танзания (66 612 человек), Руанду (56 508 человек), Демократическую Республику Конго (11 500 человек), Уганду (9038 человек) и Замбию (400 человек). В качестве причин того, что им

пришлось покинуть страну, беженцы называли запугивание, угрозы и/или страх насилия в связи с предстоящими выборами, а также сообщения о случаях насилия и запугивания со стороны молодежных групп, связанных с политическими партиями. Большую часть беженцев составляют женщины, дети и престарелые. 22 мая УВКБ и 17 его партнеров начали осуществление Регионального плана оказания помощи беженцам (РППБ) для обеспечения защиты и помощи для приблизительно 200 000 бурундийских беженцев в соседних странах. Поскольку положение в Бурунди остается напряженным и по-прежнему поступают сообщения о насилии, учреждения, занимающиеся оказанием помощи, опасаются того, что в течение последующих шести месяцев отток беженцев может увеличиться в два раза. Несмотря на усилия, предпринимаемые национальными властями с тем, чтобы убедить тех, кто покинул страну, в необходимости вернуться домой, заявления правительства о крупномасштабном возвращении не подтверждаются данными, получаемыми в ходе полевых миссий по наблюдению, проводимых страновой группой Организации Объединенных Наций в районах потенциального возвращения.

D. Усилия Организации Объединенных Наций

17. Ввиду усиления напряженности я направил 25 апреля своего Специального посланника по району Великих озер Саида Джиннита, с тем чтобы он помог разрядить ситуацию. Он провел консультации с президентом Нкурунзизой и другими представителями правительства, руководителями политических партий и членами дипломатического сообщества. 5 и 6 мая министр внутренних дел организовал при поддержке МООНВБ двухдневный практикум для оценки хода выполнения «дорожной карты» подготовки к выборам 2015 года, Кодекса поведения в ходе выборов и подписанной 9 марта Хартии об отказе от насилия. Большое внимание в ходе обсуждения было уделено спорному вопросу переизбрания на третий срок. Участники практикума обратились к Специальному посланнику Джинниту с просьбой взять на себя функции посредника при проведении диалога и приняли решение о создании консультативной группы в составе министра внутренних дел, представителей партии НСЗД-СЗД и двух партий-союзников, четырех партий и коалиций, выступающих против переизбрания президента Нкурунзизы на третий срок, четырех организаций гражданского общества, трех религиозных групп и двоих бывших глав государства. Участники также согласовали повестку дня «диалога», которая включала: a) меры по снижению уровня напряженности и принятию взаимных обязательств; b) изменение расписания выборов; c) гарантии мирного проведения выборов и соответствующие меры; d) обеспечение соблюдения положений Конституции и Арушского соглашения в ходе выборов; и e) политические права и свободы, гарантированные Конституцией. Кроме того, в состав Группы посредников вошли представители Восточноафриканского сообщества, Общего рынка востока и юга Африки (КОМЕСА), МКРВО и Африканского союза (АС).

18. Параллельно с проведением 5–8 мая, 20–23 мая и 28 мая ряда пленарных заседаний Специальный посланник Джиннит провел индивидуальные консультации с политическими руководителями, представителями организаций гражданского общества и религиозных групп, бывшими главами государства Бурунди, представителями АС и Европейского союза (ЕС), МКРВО и дипломати-

ческого сообщества в Бурунди. Кроме того, Специальный посланник Джиннит провел брифинг для участников внеочередного совещания ВАС на высшем уровне 13 мая и для участников чрезвычайного совещания на высшем уровне 31 мая в Дар-эс-Саламе.

19. 28 мая Специальный посланник Джиннит представил участникам диалога от имени Группы посредников следующее резюме вопросов, обсужденных в начале диалога:

a) по ключевому вопросу переизбрания президента на третий срок участники признали, что этот вопрос должен решаться региональными руководителями;

b) по вопросу мер укрепления доверия и взаимных обязательств стороны достигли принципиального согласия по шести из восьми обсуждавшихся предложений. Эти шесть предложений предусматривали: i) восстановление возможности частных станций вести радио- и телевещание и уважение права на информацию; ii) освобождение всех задержанных, которые были арестованы в ходе протестов; iii) отмену уже выданных ордеров на арест политических деятелей и представителей гражданского общества; iv) отмену решения Генерального прокурора о создании специальной комиссии по расследованию действий демонстрантов; v) принцип изменения расписания выборов в пределах, установленных в Конституции; и vi) возобновление процесса обучения в государственных учебных заведениях и перенос на более поздний срок даты проведения общенациональных экзаменов. Стороны не смогли достичь согласия по предложениям vii) о временном прекращении проведения демонстраций и viii) о снятии кандидатуры президента;

c) по вопросу гарантий проведения свободных, прозрачных, всеобщих и мирных выборов и соответствующих мер стороны договорились о следующем: i) безопасности процесса проведения выборов; ii) безопасности политических руководителей и лидеров гражданского общества; iii) разоружении гражданского населения (в том числе для решения проблемы «Имбонеракуре»); iv) отмене уже выданных ордеров на арест политических руководителей и лидеров гражданского общества; и v) укреплении ННИК. Посредник обязался подготовить конкретные предложения по доработке вышеупомянутых мер на базе передовой практики Организации Объединенных Наций и региональных организаций;

d) по вопросу о конституционных правах и свободах участники совещания одобрили представленные рабочей группой предложения о праве на информацию и возобновление работы радио- и телевещательных станций. В то же время стороны не смогли прийти к согласию по вынесенным рабочей группой предложениям о праве на демонстрации и договориться о возобновлении обсуждения этого вопроса после завершения совещания ВАС на высшем уровне.

20. Участники диалога согласились с резюме диалога, представленным Специальным посланником Джиннитом, и постановили вновь собраться сразу же после завершения 31 мая совещания ВАС на высшем уровне. 2 июня 17 оппозиционных партий выступили с заявлением, в котором приняли к сведению резолюции и рекомендации совещания на высшем уровне, но при этом выразили сожаление по поводу того, что его участники обошли молчанием вопрос пере-

избрания президента. 5 июня эти же политические партии направили письмо на имя Генерального секретаря, просив его освободить своего Специального посланника от обязанностей посредника в политическом диалоге.

21. В коммюнике от 5 июня министерство иностранных дел и международного сотрудничества выразило сожаление по поводу позиции, занятой оппозицией, заявив, что это может затормозить процесс диалога, в проведении которого уже удалось добиться определенного прогресса. В заявлении от 7 июня 11 оппозиционных политических партий и организаций обратились к ВАС, АС, ЕС и Организации Объединенных Наций, а также к буруднийским сторонам с просьбой провести консультации, с тем чтобы официально назначить международную посредническую группу для проведения диалога, а также ее руководителя.

22. Кроме того, в рамках согласованных действий Организации Объединенных Наций 12–15 апреля Бурунди посетил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Зайд Раад аль-Хусейн, а вслед за ним 28 и 29 мая — Специальный советник Генерального секретаря по предупреждению геноцида Адама Диенг. На пресс-конференции в конце своего визита Верховный комиссар выразил озабоченность по поводу увеличения числа случаев преследования, запугивания и насилия по политическим мотивам, а также вала пронизанных ненавистью заявлений, приписываемых «Имбонеракуре». Отметив, что «это вооруженное формирование, открыто выступающее на стороне правительства, как представляется, действует все более агрессивно и совершенно безнаказанно», Верховный комиссар настоятельно призвал правительство и силы безопасности покончить с деятельностью этой организации, провести расследование и предать ее членов, виновных в совершении преступлений, суду. В последующем заявлении от 9 июня Верховный комиссар вновь высказал свою озабоченность в связи с «Имбонеракуре» и отметил при этом признаки все более интенсивных действий по принуждению населения к активной поддержке оппозиции. В этой связи он настоятельно призвал лидеров оппозиции сделать все возможное для обеспечения того, чтобы их сторонники проводили мирные протесты и не прибегали к насилию.

23. В ходе своего визита Специальный советник Диенг встретился с президентом Нкурунзизой, вторым вице-президентом, другими высокопоставленными правительственными чиновниками, руководителями политических партий и представителями гражданского общества. Он напомнил правительству о том, что на нем лежит главная ответственность за защиту населения, и подчеркнул, что лица, виновные в совершении серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, а также в разжигании насилия, должны будут ответить перед компетентными национальными или международными судами. Специальный посланник Диенг отметил, что кризис в Бурунди носит преимущественно политический характер, однако нельзя исключать опасность того, что ведущие участники, в частности высокопоставленные правительственные чиновники и руководители правящей партии, манипулируют вопросами этнической принадлежности в политических целях. В заключение он указал, что в случае эскалации насилия существует реальная угроза приобретения этими нападениями этнического характера и что опасность кровопролития в Бурунди остается высокой. Специальный советник информировал Совет Безопасности о результатах своего визита и призвал членов Совета принять все необходимые меры для недопущения дальнейшего ухудшения ситуации.

E. Региональные и международные усилия

24. Региональные и международные субъекты выступили с целым рядом дипломатических инициатив в попытке помочь разрядить политическую напряженность и содействовать формированию условий, благоприятствующих проведению мирных и заслуживающих доверия всеобщих выборов. К числу этих инициатив относились визиты президента Объединенной Республики Танзания Джакайи Киквете, Председателя Комиссии Африканского союза и ряда высокопоставленных представителей государств-членов, расположенных в районе Великих озер. Кроме того, 13 марта 2015 года Бурунди посетили члены Совета Безопасности (см. S/PV.7407 от 18 марта).

25. Как указывалось выше, 13 и 31 мая Восточноафриканское сообщество провело два чрезвычайных совещания на высшем уровне по Бурунди. 31 мая Сообщество призвало отложить проведение выборов по меньшей мере на полтора месяца, с тем чтобы иметь возможность, действуя через своего нынешнего Председателя, провести со всеми сторонами в Бурунди консультации для обсуждения последующих действий. Участники совещания призвали все бурундийские стороны положить конец насилию, потребовали немедленно разоружить все молодежные группы, связанные с политическими партиями, и рекомендовали правительству Бурунди создать условия, благоприятствующие возвращению беженцев.

26. Совет мира и безопасности Африканского союза провел несколько заседаний, посвященных Бурунди, включая заседание на высшем уровне 13 июня в Йоханнесбурге, Южная Африка. Участники этого заседания постановили: a) возобновить диалог между всеми бурундийскими сторонами при посредничестве АС, Организации Объединенных Наций, ВАС и МКРВО и содействии со стороны заинтересованных членов международного сообщества; b) сосредоточиться в рамках этого межбурундийского диалога, в основе которого лежали бы результаты, уже достигнутые при посредничестве Организации Объединенных Наций, на обсуждении мер, которые необходимо принять для создания условий, благоприятствующих организации свободных, справедливых, прозрачных и пользующихся доверием выборов, а также всех вопросов, по которым стороны не могут прийти к согласию; c) установить дату проведения выборов на основе консенсуса между бурундийскими сторонами, действуя в духе распространенного 31 мая 2015 года коммюнике ВАС, в котором содержится просьба отложить эти выборы, и на основе результатов технической оценки, которая должна быть проведена Организацией Объединенных Наций; d) немедленно направить в страну наблюдателей АС за соблюдением прав человека и другой гражданский персонал; e) направить в страну военных экспертов АС для удостоверения процесса разоружения ополченческих формирований и других вооруженных групп; и f) направить в страну — в случае формирования там условий для организации свободных, справедливых, прозрачных и заслуживающих доверия выборов — миссию АС по наблюдению за проведением выборов в соответствии с Африканской хартией по вопросам демократии, выборов и управления.

27. Для содействия осуществлению инициативы АС Генеральный секретарь отправил своего Специального представителя по Центральной Африке и главу Регионального отделения Организации Объединенных Наций для Центральной Африки Абдулая Батили, который прибыл в Бурунди 21 июня, чтобы войти в

состав международной посреднической группы, включающей Специального представителя АС по району Великих озер, Исполнительного секретаря МКРВО и Генерального секретаря ВАС.

F. Деятельность, связанная с Комиссией по миростроительству

28. 25 февраля был утвержден проект создания нового Фонда миростроительства объемом 1,24 млн. долл. США для поддержки политического диалога в Бурунди с целью обеспечения мирной обстановки в период до и после выборов. Тем временем Председатель Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству (КМС) посол Поль Сеже (Швейцария) с 31 марта по 3 апреля посетил Бурунди, с тем чтобы обсудить вопросы, связанные с выборами, и повестку дня в области миростроительства на период после 2015 года. Председатель поделился выводами, сделанными по итогам его визита, с членами Совета Безопасности и Комиссии по миростроительству.

29. Структура по Бурунди Комиссии по миростроительству провела пять совещаний для оценки хода развития событий и поиска надлежащих средств содействия предотвращению дальнейшей эскалации насилия и проведению мирного и внушающего доверие процесса выборов. Специальный посланник Генерального секретаря по району Великих озер, заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам, Координатор-резидент Организации Объединенных Наций и министр внутренних дел Бурунди провели брифинги для членов Комиссии. Структура по Бурунди КМС опубликовала два заявления (15 мая и 5 июня), в которых содержится призыв прекратить насилие, оказывать поддержку моему Специальному посланнику по району Великих озер в осуществлении его посреднических функций, а также содействовать Восточноафриканскому сообществу в осуществлении его роли и поддерживать его решения с целью добиться мирного урегулирования кризиса в Бурунди.

III. Подготовка к выборам и наблюдение за процессом выборов

30. МООНВБ направила наблюдателей в четыре региональных отделения в Бурунди, а именно в Бужумбуру, Гитегу, Нгози и Макамбу. Наблюдатели, работающие из этих отделений и охватывающие определенные зоны ответственности, ведут мониторинг осуществления основных этапов, мероприятий и аспектов процесса выборов. Они обращают внимание на соответствующие аспекты, в том числе на правовую основу для выборов, управление процессом выборов, регистрацию избирателей, выдвижение кандидатов, средства массовой информации, участие женщин и других маргинализированных групп и наблюдение за процессом национальными и международными наблюдателями.

A. Правовая основа и избирательная система

31. Избирательный процесс регулируется Конституцией и Избирательным кодексом, принятым парламентом единогласно 3 июня 2014 года, а также законами, связанными с децентрализацией и территориальными границами. Бурунди ратифицировала основные международно-правовые документы, в том числе

Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах. ННИК играет ведущую роль в организации проведения выборов и управления ими и в наблюдении за этими процессами.

32. В Бурунди действует смешанная избирательная система, в соответствии с которой все должностные лица избираются на пятилетний срок. Президент избирается абсолютным большинством голосов с использованием двухтуровой системы голосования. Сто членов Национальной ассамблеи избираются на основе закрытого списка по системе пропорционального представительства. Тридцать четыре члена сената избираются путем непрямого голосования членами Общинного совета. Основными характеристиками избирательной системы Бурунди являются всеобщее избирательное право, а также система национального представительства на всех уровнях, в которой учитываются пол, этническая принадлежность и принадлежность к меньшинствам.

B. Управление процессом выборов и график проведения выборов

33. ННИК является органом, который несет правовую ответственность за организацию выборов в Бурунди. Комиссия состоит из пяти членов и включает трех мужчин и двух женщин. Члены нынешней ННИК были первоначально назначены президентом Республики на основе президентского указа (№ 100/76 от 12 марта 2012 года) на неподлежащий возобновлению пятилетней срок. На провинциальном и общинном уровнях Комиссию представляют соответственно независимые провинциальные избирательные комиссии (НПИК) и независимые общинные избирательные комиссии (НОИК). Помимо ННИК и ее местных представительств к числу учреждений, которые играют определенную роль в общем управлении процессом выборов, относятся министерство территориальной администрации, Национальный совет по коммуникации и министерство общественной безопасности.

34. ННИК регулярно подвергается критике со стороны оппозиционных партий и организаций гражданского общества, которые заявляют о нарушениях в процессе регистрации избирателей, отсутствии доверия к ней и отсутствии транспарентности. Министр внутренних дел и Председатель ННИК неоднократно оспаривали эти заявления и обвиняли оппозиционные партии в отсутствии подлинной заинтересованности в проведении избирательного процесса, а также утверждали, что оппозиционные партии пытаются дискредитировать ННИК, с тем чтобы оправдать свое неучастие в избирательном процессе и попытаться добиться создания переходного правительства. В ответ на ряд выдвинутых против нее критических замечаний ННИК организовала в январе 2015 года семинар, в ходе которого все заинтересованные стороны рассмотрели различные спорные вопросы. По большинству вопросов, связанных с проведением избирательного процесса, были найдены согласованные решения. Однако, несмотря на усилия ННИК по решению проблем, поднятых участниками процесса, отсутствие консенсуса в политической дискуссии отрицательно сказалось на отношении к ее работе, и сохранилась определенная напряженность в отношениях между Комиссией и упомянутыми сторонами.

35. На состав и функционирование ННИК сказался произошедший 26 мая выход представителей католической церкви из состава Комиссии на всех уровнях. Церковь отказалась от участия в избирательном процессе, который не мо-

жет гарантировать обеспечения условий для свободных, открытых, внушающих доверие и всеохватных выборов. 1 июня заместитель Председателя ННИК и член Комиссии, отвечающий за административное управление и финансы, подали в отставку. В их соответствующих письмах об отставке они пояснили, что преобладающая политическая обстановка и обстановка в плане безопасности не является благоприятной для выполнения возложенных на них обязанностей. Эти отставки сказались на способности Комиссии принимать решения, поскольку статьей 11 президентского указа № 100/76 от 12 марта 2012 года об организации и функционировании ННИК предусматривается, что для принятия решений требуется либо консенсус, либо голоса пяти членов, а также предусматривается наличие в рамках этого избирательного органа этнического и гендерного баланса, как это предписано Арушским соглашением. 9 июня, через десять дней после отставки двух членов Комиссии, был опубликован указ № 100/171 от 30 мая, предусматривающий внесение поправки в пункт 11 указа № 100/76 и разрешающий ННИК принимать решения при кворуме в три из пяти членов. В ходе диалога оппозиции было предложено выдвинуть кандидатов для замены двух выбывших членов ННИК, но она отклонила это предложение. 12 июня парламент утвердил назначение двух новых членов Комиссии из числа женщин, тем самым восстановив полный состав этого органа, а также этнический и гендерный баланс, как это предписано Арушским соглашением. Однако оппозиция не признала эти назначения из-за их первоначального выдвижения.

36. В график проведения выборов несколько раз вносились изменения. ННИК первоначально опубликовала график проведения выборов 18 июля 2014 года, указав в нем следующие даты проведения выборов: 26 мая — выборы в законодательные органы и общинные выборы; 26 июня — выборы президента и 27 июля — в случае необходимости проведения дополнительного тура голосования; 17 июля — выборы в сенат и 24 августа — выборы в поселковые и окружные советы. После попытки государственного переворота 13 мая президент Республики издал указ, предусматривающий перенос выборов в законодательные органы и общинные выборы с 26 мая на 5 июня. В ответ на коммюнике саммита Восточноафриканского сообщества от 31 мая, в котором содержалась просьба о переносе выборов на срок не менее полутора месяцев, президент Нкурунзиза издал указ о назначении следующих новых дней проведения выборов: 29 июня — общинные выборы и выборы в законодательные органы; 15 июля — выборы президента (без даты проведения возможного второго раунда); и 24 июля — выборы в сенат. Оппозиционные партии не приняли пересмотренный график проведения выборов. 13 июня Совет мира и безопасности Африканского союза призвал установить новые даты проведения выборов на основе консенсуса.

C. Регистрация избирателей

37. Регистрация избирателей была первоначально запланирована на период с 22 сентября по 6 октября 2014 года. Объявление дат регистрации избирателей до создания независимых провинциальных и общинных избирательных комиссий было сочтено нарушением кодекса о выборах и вызвало волну протестов со стороны оппозиции и организаций гражданского общества. 23 октября Председатель ННИК объявил о том, что независимые провинциальные и об-

щинные избирательные комиссии были созданы в период с 14 октября по 5 ноября и что регистрация избирателей будет проведена с 24 ноября по 7 декабря. Процесс регистрации избирателей фактически начался 24 ноября, однако с учетом низкой явки ННИК продлила процесс регистрации до 12 декабря 2014 года.

38. В период регистрации избирателей оппозиционные партии и организации гражданского общества заявляли, что их членам не было предоставлено право получения национальных идентификационных карт из-за их политической принадлежности и что получить карты могли преимущественно представители НСЗД-СЗД. Это обвинение не было подтверждено, поскольку не было представлено информации ни об одном конкретном случае. Вместе с тем на совещании, состоявшемся 30 января 2015 года, ННИК согласилась частично возобновить регистрацию избирателей на три дня (с 20 по 23 марта) с целью решения упомянутой и других проблем.

39. МООНВБ следила за процессом возобновления выполнения графика проведения выборов, а также за обнародованием списка избирателей в Бужумбуре, Гитеге, Макамбе и Нгози. Были охвачены 16 из 17 провинций. Представители МООНВБ посетили 68 из 129 общин (52 процента общин). Сообщений о каких-либо инцидентах в ходе этого процесса не поступало. МООНВБ отметила, что представители избирательных органов принимали в качестве документов для идентификации национальные идентификационные карты, паспорта, водительские права, студенческие карточки и свидетельства о крещении. Присутствие полиции в центрах обнародования регистрационных списков было незаметным. Присутствие представителей политических партий, особенно оппозиционных партий и «совместных комитетов», созданных для наблюдения за процессом в рамках усилий ННИК по укреплению доверия к процессу, было крайне невелико. Что касается частичного возобновления регистрации избирателей в период с 21 по 23 марта, то МООНВБ отметила весьма низкую первоначальную явку потенциальных избирателей, которая постоянно увеличивалась. В ходе этого процесса было зарегистрировано в общей сложности 164 352 избирателя. Присутствие представителей партий было более заметно в ходе возобновленного процесса регистрации, чем во время обнародования предварительного списка избирателей. МООНВБ также отметила наличие в центрах соответствующего оборудования, необходимого для процесса возобновленной регистрации.

40. Период обнародования списков и приема претензий, установленный для обеспечения точности и полноты предварительного списка, первоначально был запланирован на семь дней, однако продолжался только пять дней. Кроме того, списки избирателей не были вывешены во всех центрах в первый день их обнародования, в результате чего избирателям было предоставлено лишь четыре полных дня для проверки своих имен. Вследствие этого некоторые избиратели могли не иметь достаточно времени для проверки своих имен в предварительных списках. Ошибки, обнаруженные в процессе рассмотрения претензий и требований, вероятно, вызванные человеческим фактором, были допущены в ходе сбора и/или обработки данных.

41. Центр обработки данных (ЦОД) в Бужумбуре 2 февраля приступил к электронной регистрации и обработке данных в центральной базе данных ННИК. Центру было отведено на обработку данных обо всех избирателях

40 дней. ННИК обнародовала предварительные списки избирателей с 7 по 9 апреля после возобновления процесса регистрации. По данным ННИК, опубликованным в мае, из 4 миллионов потенциальных избирателей было зарегистрировано в общей сложности 3 840 920 избирателей. Было напечатано 3 898 054 карточки избирателей, из которых 3 292 848 карточек были распространены (84 процента) НПИК и НОИК. В Бужумбуре, на долю которой приходится 9 процентов от общего числа избирателей, показатель распространенных карточек избирателей составил 34 процента, а в других регионах — 88 процентов. Нераспространенные карточки избирателей будут храниться местными избирательными комиссиями и будут выдаваться их владельцам на избирательных участках в день выборов.

D. Выдвижение кандидатур

42. Выдвижение кандидатов для участия в выборах в местные органы власти проходило с 30 марта по 8 апреля, а кандидатов на выборы в парламент — с 30 марта по 13 апреля. Оппозиционные политические партии и их кандидаты, особенно кандидаты в местные органы управления, жаловались на сложности, с которыми им пришлось столкнуться, включая отсутствие удостоверений кандидатов, а также высокие сборы за получение необходимых форм для заполнения при выдвижении своих кандидатур. В связи с этим ННИК продлила сроки выдвижения кандидатов для участия в местных и парламентских выборах еще на три дня: до 11 апреля и до 16 апреля соответственно. 15 апреля в провинциях были обнародованы первые утвержденные списки кандидатов в местные органы управления. ННИК предоставила кандидатам на местных выборах два дня, 16 и 17 апреля, на то, чтобы обжаловать отказы НПИК после получения от них соответствующего уведомления. Предполагалось, что обжалование отказов в отношении кандидатов на выборы в парламент на уровне ННИК начнется 18 апреля и продлится четыре дня, однако срок обжалования был продлен до 23 апреля. При завершении процесса выдвижения кандидатур МООНВБ отметила, что для участия в выборах в местные органы власти было выдвинуто 1177 кандидатов, из которых 1019 были одобрены ННИК, а на выборы в законодательные органы было выдвинуто 196 кандидатов, и все они были одобрены. На 100 мест депутатов Национальной ассамблеи претендовали лишь 196 кандидатов от 10 политических партий, трех коалиций и трех независимых партий. ННИК утвердила все выдвинутые 196 кандидатур.

43. Срок выдвижения кандидатов для участия в президентских выборах был установлен с 30 апреля по 9 мая. К 9 мая ННИК получила заявления от восьми кандидатов, в том числе: действующего президента Пьера Нкурунзизы (НСЗД-СЗД), Агатона Рвасы (независимый кандидат/коалиция «Абибенга мизеро й’Абарунди»), Жерара Ндувайо (Союз за национальный прогресс (УПРОНА)), Жака Бигиримана (Национальные освободительные силы (НОС)), Жана де Дье Мутабази (Коалиция за мир в Африке), Жана Минани (Фронт за демократию в Бурунди (ФРОДЕБУ-Ньякури)), а также бывших президентов Бурунди Домисьена Ндайизейе, (Национальное объединение за перемены) и Сильвестра Нтибантуганьи (независимый кандидат/«Иджамбо»). Кандидатура нынешнего президента, выдвижение которой вызвало столько противодействия, была одобрена Конституционным судом 5 мая и утверждена ННИК. Хотя ряд лидеров оппозиции высказывали обеспокоенность тем, что ННИК мо-

жет не утвердить их кандидатуры, ни один кандидат от оппозиции не был отклонен ННИК.

E. Условия проведения избирательной кампании

44. Согласно президентскому указу № 100/139, кампания по проведению местных и парламентских выборов должна было начаться 10 мая и завершиться 23 мая. Однако указом № 159 срок был продлен до 2 июня, а затем перенесен с 13 на 26 июня в соответствии с решением встречи ВАС на высшем уровне, состоявшейся 31 мая. В ходе избирательной кампании несколько оппозиционных партий и независимых кандидатов открыто жаловались на отсутствие безопасности и применяемую правящей партией и «Имбонеракуре» тактику запугивания. Основными объектами запугивания и преследований, как представляется, стали кандидаты от Движения за солидарность и демократию (ДСР), а также от независимой коалиции «Абибенга мизеро й'Абарунди». 23 мая 10 членов коалиции «Абибенга мизеро й'Абарунди», включая кандидатов на выборах, были арестованы в провинции Нгози. 27 апреля в провинции Кирундо члены коалиции «Абибенга мизеро й'Абарунди» были задержаны по обвинению в намерении организовать публичные акции протеста. По данным УВКПЧ, в период с 25 апреля по 8 мая 16 членов ДСР и поддерживающих Агатона Рвасу членов НОС были арестованы и взяты под стражу по обвинению в мятеже. На проведении политических кампаний также негативно сказались протесты в Бужумбуре: протестующие блокировали дороги, ведущие к ряду районов, и препятствовали свободному передвижению людей и транспортных средств. Неудавшаяся попытка государственного переворота 13 мая еще более осложнила обстановку в плане безопасности, и проведение кампаний в Бужумбуре было приостановлено на несколько дней. Негативные последствия для кампании в целом имело убийство лидера одной из оппозиционных партий Зеди Ферузи, а также то обстоятельство, что подозреваемые в этом преступлении не были арестованы. Как уже было отмечено выше, УВКПЧ указало несколько основных вызывавших озабоченность областей, которые касались нарушения права на жизнь, пыток, жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, произвольных арестов и задержания, нарушения свободы печати и права на получение информации.

45. Несмотря на заявления правительства о том, что проведению кампаний ничто не мешало, поскольку обстановка на «99 процентах территории страны» оставалась спокойной, МООНВБ отметила, что лишь НСЗД-СЗД и оппозиционные партии, тесно с ним связанные, например, отдельные фракции УПРОНА и НОС, признанные правительством и Коалицией за мир в Африке, имели возможность вести кампании на всей территории страны. Оппозиционные партии, включая Движение за реабилитацию граждан и ФРОДЕБУ, а также независимые кандидаты от коалиции «Абибенга мизеро й'Абарунди» во главе с Агатоном Рвасой были существенно менее заметны в ходе этих кампаний. Большинство оппозиционных партий и независимых кандидатов, как сообщается, в ходе своих предвыборных кампаний, как правило, ходили непосредственно по домам избирателей из-за отсутствия финансовых средств, а также опасаясь насилия со стороны сторонников НСЗД-СЗД. Большинство оппозиционных партий выдвинули ограниченное число кандидатов, особенно на парламент-

ских выборах, в силу чего ограничили свои возможности в плане охвата избирательной кампанией населения на всей территории страны.

46. На условия проведения избирательной кампании серьезно повлияли рост политической напряженности, жестокие расправы с участниками народных демонстраций и отсутствие непрерывного политического диалога. Кампания проходила на фоне политического кризиса и в значительной степени в обстановке недоверия и страха. Условия, в которых действовали партии, отнюдь не благоприятствовали нормальному ходу избирательных кампаний. Возможности оппозиции для маневра в ходе избирательной кампании были ограничены также ввиду того, что надлежащие условия в плане безопасности не были обеспечены, частные средства массовой информации были закрыты, а государственные средства массовой информации находятся под контролем правящей партии.

F. Средства массовой информации

47. Несмотря на то, что в июне 2013 года был принят ограничительный по своему характеру закон о печати (в который Национальной ассамблеей 17 марта были внесены поправки, но о введении которого в действие президент пока не объявил), средства массовой информации в Бурунди могли достаточно свободно выражать свои мнения. Однако с начала 2015 года бурундийские информационные службы и журналисты, особенно представляющие частные средства массовой информации, стали подвергаться ограничениям и зачастую обвинялись правительством в сговоре с оппозиционными политическими партиями, в эскалации напряженности посредством своих передач в прямом эфире, а также в подстрекательстве к гражданским беспорядкам и вооруженному мятежу. За это время журналисты оказывались жертвами покушений и нападений, в том числе нападений с применением гранат, и регулярно подвергались притеснениям и преследованию, находясь при исполнении служебных обязанностей.

48. 13 мая участники демонстрации протеста против выборов действующего президента на третий срок полномочий сожгли проправительственную радиостанцию «Рема FM». Той же ночью вооруженные солдаты, участвовавшие в подавлении попытки государственного переворота, совершили нападение с применением гранат и минометов на четыре независимые радио- и телевизионные станции, включая Общественное африканское радио (RPA), «Радио Исанганиро», «Радио Бонеша FM» и телерадиостанцию «Радио ренессанс». С тех пор единственным действующим в Бурунди каналом вещания является государственная служба «Национальное радиовещание и телевидение Бурунди».

49. В течение рассматриваемого периода надзорные организации за деятельностью средств массовой информации, в том числе Национальный совет по средствам коммуникации (НССК), Ассоциация по наблюдению за деятельностью средств информации в Бурунди (АНИБ) и Бурундийская ассоциация служб радиовещания (БАСР), многократно выражали серьезную озабоченность в связи с нарушениями кодекса профессиональной этики журналиста и воинствующей редакционной политикой, которую начали проводить ряд информационно-новостных организаций. НССК, АНИБ и БАСР проинформировали МООНВБ о том, что ряд информационных каналов, в частности радиостанции

«Рема FM», «Умуко FM» в провинции Нгози, а также «Стар FM» в провинции Гитега, допускают, по сообщениям, в своих программах, идущих в «пиковое» эфирное время, заявления воинствующего и подстрекательского характера. НССК обратился ко всем частным и государственным средствам массовой информации с настоятельным призывом осуществлять свою деятельность в соответствии с профессиональными стандартами и кодексом этики.

50. Государственная служба «Национальное радиовещание и телевидение Бурунди», со своей стороны, предоставляет непропорционально много эфирного времени видным лидерам и сторонникам НСЗД-СЗД, выступающим с критикой оппозиционных партий и коалиций. Еще более предвзято НРТБ/RTNB стала освещать события после неудавшейся попытки государственного переворота, когда все, кто выступал против выборов действующего президента на третий срок полномочий, были обвинены в поддержке совершенного в декабре 2014 года нападения в Чибитоке и причислены к предателям, сродни тем, от рук которых погибли Принц Луи Рвагасоре в 1961 году и президент Мельхиор Ндадайе в 1993 году, а также были обвинены в стремлении вместо проведения выборов создать переходное правительство.

G. Участие женщин и других маргинализированных групп населения

51. Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») работала в тесном контакте с политическими партиями и национальными учреждениями с целью расширить масштабы участия женщин в политической жизни на руководящих должностях и должностях директивного уровня и в этом контексте содействовала, среди прочего, пропаганде равенства мужчин и женщин в предвыборных политических заявлениях партий, а также обеспечению большей представленности женщин в составе директивных органов политических партий. Для того чтобы можно было внимательно отслеживать участие женщин на протяжении всего избирательного процесса, в составе ННИК с помощью Структуры «ООН-женщины» была создана группа по гендерным вопросам. При поддержке Структуры «ООН-женщины» женские организации гражданского общества были активно задействованы в информационно-пропагандистской деятельности и мероприятиях в целях наращивания потенциала, призванных обеспечить женщинам более широкие права и возможности в контексте предстоящих выборов, а также активизировать их участие в качестве кандидатов и избирателей.

52. МООНВБ отметила, что принцип равенства между мужчинами и женщинами в ходе избирательного процесса в основном соблюдался. В соответствии с положениями Избирательного кодекса женщины составляли 30 процентов общего числа кандидатов в списках для участия в выборах в местные органы власти и в парламент. Кроме того, женщины составляли 50 процентов сотрудников центров регистрации. Однако ни одна женщина не была выдвинута в качестве кандидата для участия в президентских выборах.

H. Национальные и международные наблюдатели

53. Ввиду сложившейся напряженной политической ситуации и небезопасной обстановки основные делегации пересмотрели свои планы направить наблюдателей в Бурунди, и этот шаг получил одобрение оппозиционных политических партий и организаций, которые также просили национальных, региональных и международных партнеров прекратить оказывать Бурунди поддержку в проведении выборов. 28 мая, завершив оценку условий проведения избирательной кампании, ЕС объявил о том, что приостановил работу своей миссии по наблюдению за выборами в Бурунди до тех пор, пока не будут выполнены условия, предусмотренные для проведения заслуживающих доверия выборов. Высокий представитель ЕС и заместитель Председателя Комиссии Федерика Могерини заявила, что процесс выборов был серьезно подорван введенными ограничениями на деятельность независимых средств массовой информации, чрезмерным применением силы против демонстрантов, применением тактики запугивания по отношению к оппозиционным партиям и гражданскому обществу, а также отсутствием доверия к избирательным органам. Впоследствии, 7 мая, Председатель Комиссии Африканского союза Нкосазана Дламини-Зума заявила, что в целом положение в Бурунди не способствует проведению выборов. Г-жа Дламини-Зума также сообщила о том, что в нынешних условиях АС не будет направлять своих наблюдателей в Бурунди.

54. 28 мая епископы католической церкви в Бурунди объявили о том, что не поддерживают более предстоящие выборы, «приняв во внимание то, каким образом эти выборы были организованы, и то, как идет подготовка к ним». В заявлении далее говорилось, что церковь не может одобрить проведение выборов, в процессе подготовки которых было отмечено огромное количество недостатков, но вместе с тем бурундийцам рекомендовалось принять участие в голосовании, хотя при этом и подчеркивалось, что никто не должен приходить на избирательные участки «под угрозой или из страха, либо из-за того, что их голоса были так или иначе куплены». Несколько ранее в мае католическая церковь предъявила ультиматум: либо к 17 мая будут созданы достаточно благоприятные условия для проведения демократических выборов, либо она отзовет своих членов из состава НОИК и НПИК. Католическими священниками являются 11 из 163 членов независимых провинциальных избирательных комиссий и 33 из 645 членов независимых общинных избирательных комиссий.

55. Региональные организации, в том числе ВАС, МКРВО, Экономическое сообщество центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) и КОМЕСА, а также международные организации, в том числе Международная организация франкоязычных стран (МОФС), Центр Картера и Национальный демократический институт по международным вопросам, пока наблюдателей не направляли.

I. Техническая помощь по линии Организации Объединенных Наций

56. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) обеспечивает управление проектом в поддержку цикла выборов 2015 года через посредство фонда пакетного финансирования, учрежденного в конце 2013 года. Сумма средств, необходимых для финансирования всего цикла, составляет, по оценкам, 27,9 млн. долл. США, из которых получено лишь 15,1 млн. долл.

США. С учетом ухудшающейся ситуации в плане безопасности и отсутствия условий, благоприятствующих проведению свободных и справедливых выборов, Европейский союз, Бельгия и Швейцария решили приостановить выплату второго транша своих взносов, а Нидерланды и Норвегия решили не вносить ранее объявленные дополнительные взносы; таким образом, дефицит средств в Фонде пакетного финансирования составляет 12,8 млн. долл. США. Нехватка ресурсов не позволит ПРООН осуществлять необходимые мероприятия по оказанию технической помощи, ранее предусматривавшиеся в проектном документе.

57. Благодаря технической помощи по линии ПРООН в январе 2015 года был создан Центр обработки данных, с помощью которого были обработаны данные регистрации избирателей, что позволило в марте подготовить списки избирателей и в конце мая 2015 года отпечатать избирательные бюллетени. Общее число зарегистрированных избирателей составляет 3 849 727 человек (1 970 539 женщин и 1 879 188 мужчин). ПРООН отвечает также за приобретение необходимых для проведения выборов материалов и принадлежностей, как относящихся, так и не относящихся к категории строгой отчетности. Материалы, необходимые для проведения назначенных на 29 июня выборов в законодательные и общинные органы уже поставлены, а материалы строгой отчетности, прежде всего избирательные бюллетени и учетные ведомости для президентских выборов, назначенных на 15 июля, будут поставлены 3 июля. Продолжаются процессы приобретения материалов, необходимых для проведения выборов в Сенат, назначенных на 24 июля, а также местных и муниципальных выборов, которые состоятся 24 августа.

58. ПРООН совместно с Международным фондом для избирательных систем (ИФЕС) обеспечивают управление программой по предотвращению насилия в связи с выборами и обеспечению оперативного реагирования. За период с марта 2015 года прошли подготовку и направлены в различные районы страны 275 наблюдателей Епископальной комиссии за справедливость и мир. В рамках программы получены сообщения о 211 случаях насилия в связи с выборами и 170 мирных инициативах.

IV. Замечания

59. Развитие политической ситуации вплоть до марта 2015 года порождало надежду на то, что Бурунди подойдет ко всеобщим выборам в обстановке мира. Диалог между политическими сторонами продолжался, нормативно-правовые и политические принципы проведения выборов 2015 года были утверждены консенсусом, политически мотивированное насилие шло на убыль. Появилась искренняя надежда на то, что стремление правительства в большей степени взять под свою ответственность реализацию повестки дня в области миростроительства позволит бурундийцам, особенно политическому классу, преодолеть многочисленные проблемы, стоящие перед страной, с высочайшим чувством ответственности.

60. Выдвижение кандидатуры президента Нкурунзизы для участия в президентских выборах от НСЗД-ФЗД спровоцировало серьезное ухудшение политической обстановки, ситуации в плане безопасности и положения в области прав человека, хотя при этом следует отметить, что нынешний политический

кризис назревал давно. Вопрос о третьем сроке вызывал разногласия, создавая угрозу единству страны. Многие бурундийцы, в том числе члены правящей партии, ряд должностных лиц правительства, представители политической оппозиции и организаций гражданского общества давно заявляли, что выступают против выдвижения кандидатуры президента на третий срок, указывая на неоднозначность такого шага с конституционной точки зрения. С другой стороны, НСЗД-ФЗД, как представляется, опирается на солидную базу социальной поддержки; прошли многочисленные массовые митинги в поддержку выдвижения кандидатуры президента Нкурунзизы. Вынесенное Конституционным судом решение, повлекшее за собой обвинения в политическом вмешательстве, не только не ослабило нарастающую напряженность, но и вызвало озабоченность вопросами независимости и беспристрастности Суда и еще более усилило политическую поляризацию общества. Предпринятая 13 мая попытка государственного переворота еще больше усугубила и без того напряженную обстановку. Она повлекла за собой усиление подозрительности и недоверия, оставив мало места для компромисса. Правительство пошло на принятие более жестких репрессивных мер, приравняв всех бурундийцев, пользующихся своими гражданскими свободами, к тем, кто участвовал в попытке низложить демократические институты страны.

61. К сожалению, касающиеся политической обстановки проблемы, озабоченность в связи с которыми я высказывал в своем заключительном докладе об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди от 19 января 2015 года (S/2015/36), во весь рост встают перед нами сегодня. Я по-прежнему глубоко встревожен ограниченностью политического пространства и ухудшением положения в области прав человека, в том числе в плане осуществления права на свободу собраний и свободу слова. Выражаю сожаление в связи с непрерывным потоком сообщений об угрозах, актах запугивания и преследованиях и об использовании насилия для продвижения политических целей. Я опечален гибелью людей и серьезными вспышками насилия, которые омрачили предвыборный период, способствуя формированию обстановки страха и мучительного беспокойства. Я настоятельно призываю бурундийские власти обеспечить соблюдение прав человека всех жителей, независимо от их политической ориентации. Полиции следует прекратить чрезмерное применение смертоносной силы, убийства надлежит расследовать, а виновные, в том числе демонстранты, осуществляющие нападения с применением насилия, должны предстать перед судом.

62. В ожидании предварительного заявления МООНВБ я принимаю к сведению доклад Совместной международной посреднической группы (в составе представителей ВАС, АС, озер МКРВО и Организации Объединенных Наций), в котором сделан вывод, что «существующие условия не благоприятствуют проведению свободных, справедливых, мирных, транспарентных и заслуживающих доверия выборов». К числу проблем, по-прежнему требующих разрешения, как это отражено в условиях, оговоренных в коммюнике АС, относятся задачи возобновления деятельности частных средств массовой информации, защиты прав человека и основных свобод, особенно права на свободу ассоциации и свободу мирных собраний, включая обеспечение права политической оппозиции на свободное проведение предвыборной кампании; обеспечение верховенства права и освобождение произвольно задержанных лиц, а также безотлагательное разоружение вооруженных молодежных групп, связанных с

политическими партиями. Определенную роль в создании условий, благоприятствующих проведению выборов, предстоит сыграть всем партиям и сторонам, однако основная ответственность лежит на правительстве и властях.

63. Я выражаю сожаление в связи с тем, что из-за своей неуступчивости и отсутствия конкретных действий стороны не достигли соглашения с целью улучшить положение в предвыборный период. Решение политической оппозиции отказаться от посреднических услуг Специального посланника Джиннита было необоснованным и достойным сожаления, равно как и отказ НСЗД-ФЗД и других партий вернуться к диалогу. Меня огорчает то, что правительство решило провести выборы в законодательные и общинные органы в отсутствие необходимого уровня консенсуса между заинтересованными сторонами. В не меньшей степени досадно то, что оппозиционные партии вновь склонились к бойкоту выборов по той причине, что условия для свободных и справедливых выборов не созданы. Кроме того, решение правящей партии отказать в доверии Специальному представителю Батили, о котором она объявила 5 июля, еще раз продемонстрировало отсутствие доброй воли, необходимой для конструктивного участия в политическом диалоге.

64. Предвосхищать исход любого избирательного процесса трудно и нецелесообразно, вместе с тем, проявляя осмотрительность, Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны быть готовы к любым вызовам, которые могут возникнуть после проведения выборов в законодательные и общинные органы и в преддверии президентских выборов. Одни только выборы сами по себе не позволят урегулировать нынешний политический кризис; их проведение может, по существу, даже усугубить существующие проблемы. Пространство для политического решения сужается, однако еще не слишком поздно и возможность вывести Бурунди на путь мирных и заслуживающих доверия выборов еще сохраняется. Сейчас более чем когда-либо ранее, бурундийцам, представляющим все слои политического спектра, следует опираться на принципы диалога и консенсуса, закрепленные в Арушском соглашении, подписание которого помогло Бурунди заняться устранением структурных причин конфликта в стране. Диалог открывает единственный реальный путь продвижения вперед.

65. Бурунди вновь оказалась на опасной грани. Прошедшее десятилетие открыло возможности для установления мира и зарождения демократии, уникальные в исполненной насилия и репрессий политической истории страны. Бурундийские стороны не должны снимать с себя ответственность в этой связи и не должны упустить эту возможность перейти к новой политической реальности. Если насилие продолжится, то оно грозит не только свести на нет успехи, которых Бурунди добилась на настоящий момент, но и разрушить саму структуру бурундийского общества. Хотя этот кризис является политическим по своей сути, он может вылиться в манипулирование межэтнической напряженностью, существующей в стране. Я настоятельно призываю все бурундийские стороны воздерживаться от принятия мер, которые могут еще глубже ввергнуть страну в насилие и нестабильность, что имело бы серьезные последствия для всего региона Великих озер. Исключительно важно также, чтобы международное сообщество, и особенно региональные стороны, выступали единым фронтом, чтобы помочь Бурунди найти политический выход из этого кризиса. В этот важный поворотный момент у Совета Безопасности есть уникальная возможность принять решительные меры, чтобы не допустить худшего.

66. В заключение я хотел бы поблагодарить моего бывшего Специального посланника по Бурунди и главу МООНВБ Кассема Утима за те самоотверженные усилия, которые он прилагает с тем, чтобы заинтересованные бурундийские стороны совместно заявили о готовности отказаться от насилия в тот момент, когда это необходимо больше всего. Хотел бы также поблагодарить сотрудников МООНВБ за их преданность делу и их вклад в усилия по укреплению демократии в Бурунди под руководством Иссаки Суны, исполняющего обязанности главы Миссии. В заключение я выражаю признательность моему Специальному посланнику по району Великих озер Саиду Джинниту за его неустанные усилия по содействию диалогу между бурундийскими сторонами, а также моему Специальному представителю по Центральной Африке Абудалаю Батили за исключительно важную роль, которую он играет в деятельности Совместной международной посреднической группы.